

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Band: 10 (1983)
Heft: 2

Anhang: Local news : Southern Africa

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 07.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LOCAL NEWS — SOUTHERN AFRICA 2/83



Chers compatriots,

On behalf of the Swiss Diplomatic representatives in South Africa we would like to extend to all Swiss compatriots in Southern Africa the best wishes on the occasion of the Swiss National Day 1 August 1983.

Please note the summary of the celebrations to be held in the various centres and give your full support.

We would like to draw once more your attention to the Photo Exhibition in South Africa of der Schweizer Stiftung fuer Kulturfoerderung, der Stiftung fuer Fotografie und Pro Helvetia.

The exhibition will be in South Africa later in the year after having toured all over the world, the venues are:

Pretoria: Art Gallery 1—25 Sept 83

Johannesburg: Art Gallery 12 Oct—7 Nov 83

Durban: Art Gallery 15 Jan—11 Feb 1984

Capetown: National Art Gallery 1 March—1 April 1984

Please note these dates already and tell your friends about it.

A Survey on Switzerland will be published in the 26th of August issue of the Financial Mail. It will be a comprehensive survey on business, social and political aspects as well as on "Living it up in Switzerland". You may want to reserve your copy early. A statistic which came our way recently shows the figures published by the South African Dept. of Interior on Immigration and it shows Immigration from Switzerland as follows:

1975 = 1 202

1978 = 158

1980 = 221

1982 until June 159

The new Programme tables of Swiss Radio International Giacomettistr. 1, 3000 Bern have been published, they are valid from 1 May to 5 Nov. 1983, why not write for a copy?

Talking about Radio, please note the advert of Evangeliums Rundfunk Menlo Park, 0102 Pretoria, broadcasts in German language to the German speaking people of Southern Africa, ask for further details, with the reply coupon provided.

The Roodepoort International Eisteddfod of South Africa will take place from the 1—8 October 1983, and invitation to take part is extended by the Organising Committee, Box 738 Roodepoort 1725 to all Musicians, dancers, composers, bands, orchestras, choirs etc.

What about it, Swiss Choirs in Cape Town, Johannesburg and Windhoek??

A very useful service for travellers was recently launched in South Africa: The Swiss Bankers Travellers Cheques, guaranteed by all the leading Swiss Banks in Swiss franc these cheques can now be bought in South Africa. See also Advert in this issue for further details.

On the sporting side it might be of interest to all Swiss in Southern Africa that once again an Ice Hockey team is playing under the name of SWISS BEARS. They can be seen in action either on a Wednesday evening or Sunday evening at the Carlton or Horizon Ice Rink, further details in your daily Newspaper, come and give them your support!

A most serious appeal once again to all Swiss Clubs and individuals in the various centres or for that matter anywhere in the Region to send your contribution to the Editor for the Swiss Review regularly. After all the Review is your news magazine and it can only be successful with your support. And please remember we only publish 4 times a year, and it is therefore very important that we are able to publish dates well ahead, a yearly programme would therefore be ideal.

Our next issue will be in September 1983 and your contributions must reach us by the end of August 1983.

We are sure we can count on you and thank you in advance.

Enjoy the 1st August

Au revoir

Your Editor

CAPE TOWN

SWISS CONSULATE (021) 21-7633

SWISS CLUB, Stephan Way, Greenpoint.

(021) 44-8405 or 22-1363 or 46-3331

Congratulations from the Swiss Review and all the compatriots in Johannesburg and we venture to say in all Southern Africa to the Swiss Social and Sports Club on their Diamond Jubilee, 1923 - 1983.

The Jubilee Publication an excellent work gives the history of the Club and of its various subsections and contributes once again to recording the History of our Community in this part of the world.

Interesting to see that one of the first subsections formed by the Club was a **Choir**, in 1932 already, after a very successful start until after the War the Choir kept going in some or other form until 1970.

What nicer way to celebrate the Jubilee than by starting the Choir again! The First rehearsals have taken place already, the conductor Fr. Faessler, a Music student, the President and Jodler of the Choir is Werner Kauer, and the Secretary Adolf Linder.

We invite all our Club members to take an active part in the Choir, just give us a call. Another Group which has been going for a long time, since 1949 is the **Swiss Rifle Club**, and it is a pleasure that we reproduce their annual report for 1982.

All friends and all marksmen had a great time at our Prize-giving on 29.4.83. A special Thank You to all who helped make it so wonderful.

We all appreciate the hard work of our chef W. Wymann. The food tasted fantastic.

Thank you too, to Mr. K. Rietmann who very kindly donated the meat for the super goulash.

For the first time two new trophies were handed out.

A most beautiful "Wappenscheibe" donated by our Honorary Member and Consul Mr. W. Aitenburger was won by Mr. F. Muller.

Mr. H. Baumgartner of H and H Continental Butcheries donated a super cup for the Baumgartner Rapid Fire which was won again by Mr. F. Müller.

The other trophies were won as follows: Championship 1st Mr. A De Piaz
Championship 2nd Mr. W. Mätzener
Steinmann Cup Mrs. T. Ackermann
Schmidheini Cup Mr. T. Mätzener
Appeltizer Shield Messrs: M. Mai

and A. De Piaz
Zwicky Becher Messrs: H. Baumgartner
and W. Mätzener.

Baumberger Kannenstich
Decanter Mrs. T. Ackermann
Tableau Mr. K. Smejkal
Goblet 1 Mr. R. Ackermann
2 Mr. M. von Gunten
3 Mr. W. Mätzener
4 Mr. P. Giot
5 Mr. R. Bader
6 Mr. M. Mai

GSNA AELPLERFEST
5 / 6. Nov. JOHANNESBURG
— Schwingen, Hornussen, Folklore, Beerfest



Johannesburg invites all Swiss compatriots and their friends to the 1983 Swiss National Day celebrations.

An EVENING OF ENTERTAINMENT AND DANCING

Friday 29 July from 8 p.m.

MIT DEM BERÜHMTEM
OTTO KAHL UND SEINEM
QUINTETT INTERNATIONAL

UND DEM GROSSARTIGEN
MAGICIAN/ZAUBERER URS LÄNG
(MIT GROSSDIMENSIONEN)

IM SCHWEIZER KLUB MIT

- GEHEIZTEM ZELT
- BESCHRÄNKTEM SITZPLÄTZEN
- VERKAUF VON GAUMENFREUDEN FÜR HUNGRIGE UND DURSTIGE
- SPASS VON 20 UHR BIS????

FRIDAY 29 JULI 1983

from 8 p.m.

EINTRITT: R8,00 — MIGLIEDER NUR R7,00

Reserve your tickets early, phone 805-3039
from Mon.-Thurs. 9-12 am

ERFOLG GARANTIIERT!!!

FIRST AUGUST

Swiss NATIONAL DAY CELEBRATIONS

SUNDAY 31 JULI 1983

FAMILY DAY at the
SWISS CLUB Halfway House

ALLE HERZLICH EINGELADEN!!
JEDERMANN WILLKOMMEN!!

MIT ATTRAKTIONEN VON FRÜH BIS SPÄT,
FÜR JUNG UND ALT!!

START 11 A.M.
BEGINN DES OFFIZIELLEN TEILES UM 15 UHR

ESSEN UND TRINKEN FÜR GAUMENVERWÖHNTE
ZU PREISEN WIE IN DEN '70er JAHREN!!!

FÜR UNENTWENGTE MUSIK BIS SPÄT!!

FOR FURTHER DETAILS OF PROGRAMME SEE IN
Review under "Johannesburg"

COME AND JOIN US TO CELEBRATE OUR NATIONAL DAY!

These festivities are organised for you by the SWISS CLUB and its CLUBS OF SOCIETY. For further information about the Swiss Club Johannesburg please send the following talon to: The Secretary, Swiss Society Helvetia, P.O. Box 398, Halfway House, 1685.

I would like

Name:

Address:

Telephone: (H) (B)

Mark X

- more information
- to enrol as a member of the Swiss Club
- details about (club of society) i.e. Tennis, Skittling, Soccer, GSNA Schwingen, Hornussen, Gugge etc. etc.





TO SHOPPING BUSINESS & ENTERTAINMENT

Unless otherwise stated all Addresses & Phone Numbers refer to Johannesburg

BANKS, INSURANCES, ETC.

Intercontinental Insurance Brokers (Pty) Ltd. Box 8897 834-4737

Representative Offices of:

Credit Suisse (Kreditanstalt)

Box 61460 Marshalltown 836-9077

Swiss Bank Corporation (Bankverein)

Box 62142 Marshalltown 838-7492

Union Bank of Switzerland

(Bankgesellschaft)

Box 61105 Marshalltown 836-6401

SWISSTRADE Organisation 29-4848/9

EXIM-INDEX LTD. Import-Export.

Box 1484 Kempton Park 970-1837/9

PROPERTY - Estate Management (Pty) Ltd.

(Heini Loehrer) Ind. & Com. Properties

Box 10434 Jhb. 37-5814/5

Dinberg Inv. (Pty) Ltd. (H. Wenger)

Bookkeeping & Secret Services

Box 48495 Roosevelt Park 271802

INSURANCE Your Swiss Agent

of the Old Mutual

Iris Klopfenstein 447-1271 Priv. 646-3209

Galli Computer Consultant (Monika)

Member of Computer Society of S.A.

all Computer & Software 706-3998

BUILDING AND CONSTRUCTION

Paul's Pool Maintenance

Box 77104 Fontainebleau 2032

793-2018

Rike Coatings - Bath resurfacing

Otto Keel, Box 33752 Jeppestown -

615-7419 Pagecom 783-5022 Cd. 616

Sagex Tvl. (Pty) Ltd.

Box 675, Roodepoort- 762-5381/5

Serranda Erection & Repairs

to Roller Doors A. & R. Barella

Box 711 Edenvale 609-6772

BUSINESS MACHINES.

ARTWORK, PRINTING, ART.

Morton Press - Printers of this Swiss Review

Box 1473, Johannesburg 2000 834-5401

Hasler Cash Registers

Box 783653 Sandton 783-1144/6

Ortho Films (Duri) Art & Design

Litho & Silkscreenprinters

88 Beit Street 614-8522

Swiss Office Machinery (Pty) Ltd.

Hermes Typewriters

Box 31203 Braamfontein - 28-6333

KB Communications

Advertising Consultants

Box 781982 Sandton 802-6630

BUTCHERS

Gourmet Meat (Charlie)

Hyde Park Shopping Ctr. - 788-2808

Crossways Butchery (Koebi)

216 Marine Drive, Brighton Beach,

Durban - 46-3400

Rietmann's Cape Town

Woodstock 200 Victoria Rd. - 47-4217

Gardens 120 Kloof Str. 41-0018

Maitland 673-Voortrekker Rd. 51-9052

Stuttafords City & Claremont

Sandspruit Butchery (Roebi) 795-3015

D.F. Malan Dr. Honeydew - 795-2818

S. Kensington Meat Supply

73 Langermann Drive - 616-2908

Swiss Butchery (Maier)

Buitenkantstr. Cape Town - 45-4018

Transvaal-Swiss Butchery

(Huerlimann) 58 Sivewright Street

Krugersdorp - 660-7558/9

H.H. Continental Butchery

H. Baumgarter 99 Belvedere Rd.

Claremont CT 61-4384

CHEMICAL, DYESTUFFS AND

PHARMACEUTICAL

Ciba-Geigy (Pty) Ltd.

Box 92, Isando - 975-9830

Sandoz Products (Pty) Ltd.

Box 371, Randburg - 789-1920

Help Seal It Div. (Pty) Ltd.

Maint. Chemicals, Anti-cor. prod.

Box 33210, Jeppestown- 615-7657

Plastomax (Pty) Ltd.

for Araldite Products

Skinnerstr. 159 Pretoria - 21-1034

INEL CHEMICALS (Pty) Ltd.

Electroplating Specialists

Box 1928 Edenvale 51-8671/2

ENGINEERING

E.B. Fries Tec. Dur Electrodes

Box 1484, Kempton Pk. - 970-1837/9

Hydro Tube (Pty) Ltd.

Box 57, Lyndhurst - 609-1067/8

Marbo Engineering (Pty) Ltd.

Box 38485, Booyens - 680-8308

Stag Bulk Equipment (Pty) Ltd.

Box 61160, Marshalltown 836-8366

Swiss Precision Engineering

(Pty) Ltd. Box 6497 - 618-2325

CLEAFLO Paraffin Parts

Cleaning Machines (Pty) Ltd.

42 Plantation Rd. - Box 886

Edenvale - 609-4707

CONAC (Pty) Ltd

Box 653 Pietermaritzburg 6-3215

Continental Electro Plating

Box 38595, Booyens - 838-2610

Schudel Swiss Engineering (Pty) Ltd.

Automotive & General Engineering

G. Allen Rd. Bedford 53-8890/1/2

Heat & Cool Comfort (Pty) Ltd

Airconditioning Eng. - Box 87501,

Houghton - 789-2630

Edwin Roth & Co. (Pty) Ltd.

Machine Tool Specialists

Box 8420 23-1352

AMP Tooling (Pty) Ltd.

922 Paul Krugerstr. Pta. - 75-4674/5

Hymatic (Pty) Ltd.

Hydraulic & Pneumatic Eng.

Box 49 Paarden Eiland - 51-0753

Ampliform SA (Pty) Ltd. Aluminium Exp. Prod.

Box 10180 Scottsville 3209(0331)69291

Precision Tools Automotive

Products & Gen Precision Eng.

410 Archimedesstr. Wendywood

802-2104

UT Engineering (Pty) Ltd. 614-1948

(Peter & Rolf) Woodworking Machines

Stapling/Nailing Prod. Gen. Eng.

Instrumentation, Gas Anal. by

Teledyne (U. Allemann) Protea Lab.

Serv. Box 5598 838-8351

Ind. Electroplating (R. Ruegg)

15 Eighth Str. Doornfontein 614-2637

EG Power Tools (E. Gempeler)

4b Henry Str. Braamfontein 724-8509

ENGINEERING

Technoform Electric (Pty) Ltd.

Lighting Experts

Industrial & Commercial Inst.

Tredoux Str. Parrow Valley 7503

931-7257/9

Jordi & Bennett Electronics (Pty) Ltd.

Service and Develop. of Electronic

Equipment 795-1974/5

Tower Electrical Contractors (Gujer)

3 Spencer Rd. Maraisburg 672-0597

Phasecon (Pty) Ltd. (Hottinger)

AC & DC Thyristor Controllers

Box 35591 Northcliff - 673-3694

Bartlett Electrical Contractors

123 Presidentstr./Kruisstr. 37-2843/4

INEL (Pty) Ltd.

Ind. Electronic & Automation

Box 1928 Edenvale 51-8671/2

Swiss Electronics O. Fontana

Box 309, Manzini, Swaziland 53180

Geisers Electrical - Pietermaritzburg
240 Victoria Road 5-3221

**FOOD, DELICATESSEN,
BAKERIES**

Alpine Importers (Pty) Ltd.
89 Second Ave. Wynberg 40-5202
Pall Mall Delicatessen
Rand Ctrl. 167B Jeppe Str. 23-0655
Namib Bakery (K. Heitz)
G. Maritz c/r Viljoenstr. Pta. North
and 509 Jacobbstr. Gezina
(Pta) 5-5371/70-9625

Europoort Delicatessen

(R. Dalcher) Permanent Square
Alberton - 869-0404
Transvaal-Swiss & Continental Confectioners (A.F. Roethlisberger)
30 Fourth Str. Springs 812-2319
Anglo Swiss Confectioners
Benoni-Brakpan-Boksburg H/Office
89 Amphill Ave. Benoni 54-1266/1633

FORWARDING TRANSPORT

Danzas - Trek (Pty) Ltd. 39-5631/7
Box 23724, Joubert Park -
Spedag S.A. (Pty) Ltd.
Box 3626 - 29-4848/9
Two Way Transport (Pty) Ltd 53-9420
Box 8248 Elandsfontein - 706-5411
Basler Lagerh. Ges. BLG.
Roehlig & Co. S.A. (Pty) Ltd.
Box 2987 - 834-2611/7
Airfreight Kempton Pk.- 36-5671/3
Aliwal Hs. Durban - 6-7974
Kuehne & Nagel Forwarding Travel
Box 11131 Jhb. 832-1691
Airfreight Isando 36-8611

GARAGES, MOTORTRADE

Era Panelbeaters - 37-3552
276 Marshall Str.-
Jucker (Rudi) Motors - 609-3603
97 Van Riebeeck Ave. - **Edenvale**
Mario Motors
Anderson/Nugget Str.- 37-3349
S.A. Swiss Tune Up Centre
35 Scott Street Waverley - 40-2744
Hansa Motors (Pty) Ltd. (Fidel)
89 Highstr. Brixton - 35-5305/2011
Newtown Service Station (Schaedler)
71 Breestr. Newtown 838-4496
834-3055
Alignment & Exhaust Centre & SLN
Garage 66 Essenlenstr. Hillbrow
(Alex & Dolf) 642-3712/14

HAIRDRESSERS, COSMETICS

Get Ahead Ladies & Mens. Hair.
(R. Kuenzi) Brackenhurst Cts. 864-5916
Alberton
P. Eckert
Mezzanine Fl. Sandton City 783-7327
Salon Freddy
Mezzanine Fl. Sandton City 783-6110
St. Tropez Intercoiffure Unisex Hair
Care (Daniel) 180 Smit/Biccard Str.
Braamfontein- 724-4876

Swiss Hair (Vreni & Gebi)
Twist/Esselen Street
Hillbrow - 725-2242

Top Men (P.E. Landert)
3A Barrack/Plein Streets
Cape Town - 45-3227
Snippers Unisex Hairstylists
1st Floor, 56 Pritchard/Rissik Strs.
37-4879

Salon LOU - Unisex Shop 3
Davellen Ctr. La Lucia Dbn. - 52-2782
Beautiful Hair HIS & HERS
66 Rissik Str. 23-9638/23-1626
HAIR IT IS (Unisex)
55 Smalstr. - 23-3843
Salon Chez Sonja Unisex Hairstylists
Ponte, Lily Ave. Berea - 725-2803
Salon Slim Health & Beauty-Clinic
Desirée & Paul Gruetter (near H/Mkt)
Boksburg - 894-1415

ART GALLERY

Gallery 21 (F.F. Haenggi)
88 Fox Str.- 838-6630

HEALTH PRODUCTS

Nu-Aire (S.A.) Ltd. Air Ionization
Box 1484 Kempton Park 970-1837/9
ELPEMA South Africa Pedicure &
Manicure equipment Box 201
Walkerville 1876 - 726-7140

JEWELLERS & WATCHES

Kurt Buser (M. Sutter)
Ashley Cooper Bldg. Main Rd.
Newlands Cape - 69-3589
Steiner & Schwartz Pietermaritzburg
255 Church Str.- 2-3432
J.J. Fehrmann, Swiss Watchmaker,
and Jeweller
717 Old Mutual Bldg. Darling Str.
Cape Town 46-6085
Kurt Donau, Handcrafted Jewellery
157 Marketstr. Fairland 678-1866

**PHOTOGRAPHIC
RADIO, T.V. & HOBBY**

Schmieder Max Camera & Optical
Rep. 1016 Delbree Hse, 300 Breestr.
23-5605
DELMA (Pty) Ltd. Wooden Toys
Box 4084 Salisbury - 70-7280
Peter Born TV-Service Centre
Box 44144 Linden 2104 678-7027
or 678-9238

Chris Gertsch Photographers
614 Casper Ave. Elofdal/Pta. 75-4516
Inter-Stamps Stamp Coll. Lister Bldg.
L/Shopping Level, Jeppestr. 23-6813
Swiss Radio (H. Bauer)
32 Bok Str. Joubert Park 725-2705
Quick Photo
King Ransom Cor. Leyds/King George
Strs. 725-4584

SECURITY EQUIPMENT

Swiss Alarms (Hauser)
Box 33897 Jeppetown - 836-4500

TEXTILES, FASHIONS, FLOWERS.

Ees Millinery
58 Smal Street - 23-4282/4
Bergflora (Edms) Bpk. (U. Jucker)
Protea Export Marketing
Box 937 Kempton Park - 970-1568

TRAVEL

Kuoni Travel
Delters/Kerkstr. - 29-6311
73 Shortmarketstr. C.T. - 43-3432
1a Bedfordstr. Parow - 92-5538
Ski Slope (Artificial)
Kirby Rd. Bedfordview - 616-2608
SAA South African Airways flights to
Zuerich on Tuesdays and Fridays
Swissair to Zuerich on Mon. Wed. &
Sat. Swiss House, Main St. - 836-9961
Keiser & Gentry Travel
Life Centre, 45 Com. Str. - 833-7520
Clouds End Hotel **TYYY (01551) 9621
Owner/Mgr. Marga Anderson.
P/Bag 2409 Louis Trichardt.
Private Game Lodge
Motswari-M'bali (Eastern Tvl)
P.O. Box 76037 Wendywood 802-1002

**WOODWORK, FURNITURE,
HOUSEHOLD, ETC.**

Alpina Shopfitters (Hofmaenner &
Albrecht) 15 Park St. Jeppe- 614-2929
Fisher & Roth (Pty) Ltd, Shopfitters
40 Section St. Paarden Eiland
Cape Town - 51-9498
ELNA Sewing Machines
Randhof Centre, Selkirk Ave.
Randburg - 789-1976
hr consultancy- interior design
Rosinger Pretoria Box 857
Faerie Glen 0043 (012) 47-2990

SWITZERLAND

Onkel Tom Swiss Connection"
Zuerich. Rest Waldhause, Sihirugg
(S.A. Hock - 1st Friday of the Month)
CLUB DER FREUNDE SUEDAFRIKAS
Postfach, Huenibach, 3626.
Verein der Freunde von Lesotho
Feisenegg 13, 6204 Sempach
ADRI A.G. Eckweg 5, Biel/Bienne
Tombolalose Festabz Tanzbaendel
usw
P. Faude AG, 5316 Gippingen
Medaillen Kraenze Zinnwaren Pokale
Amalia Weinhandel, Waldheimstr. 6
6300 Zug, for your Nederburg Wines
in Switzerland (042) 213721
Sunny Dale - Maedchen Internat
Wilderswil/Interlaken
or Phone Pretoria 79-1461

WINE, DINE AND CATERING

La Boheme Restaurant
251 Bree Str.- 23-2817

Alta & Irma Catering Weddings, etc.
Box 351 Florida 1710- 672-1753

Fondue Pot Restaurant
1st Floor, 85 Kotze Str.
Hillbrow 642-8127/787-5441

La Grande Moustache Restaurant
36 Bok Str. (Claire & Rolf) 725-5508

La Marmite Restaurant. Northcliff
Plaza 189 D.F. Malan Dr. 782-7413

The Robin Inn Rest 36-4811/36-4966
Industry & Atom Roads, **Isando.**

Swiss Inn Restaurant
RANDBURG 789-3314/787-9903

252 Tavern - 252 Jeppe Street
23-9451/23-9457

The Kingfisher Germiston Lake
Germiston- 34-0301/34-0300/34/5295

MARCELLO'S Mighty Meals- Catering
Box 91025 Auckland Park 728-6494

The PELICAN Rest.- 892-2511
39 Marketstr. **Boksburg Lake**

Restaurant Switzerland (ex Fairhaven Hotel) 5 Marine Parade (J. Amstutz)
Durban 32-9993

Ticino Restaurants Cape Town
Cavendish Sq. Claremont 641896
Beachwood Seapoint 449969

Scratch Daniels Restaurant.
76 Juta Str. Braamfontein 724-4408

Linger Longer Restaurant
94 Juta Str. Braamfontein 39-7814

Banbury Cross Tea Gardens & Functions North Riding Randburg
679-1804/793-4514

Pick 'n Shovel Steakhouses Zurschmiede
Durban 81 Field Str. 6-6540
Brickhill Parkade, Seaviewstr. 37-3088

The Howff Restaurant
(Grossenbacher) Salisbury/Harare
Tel: 48020 44924 44964

LATE ENTRY LATE ENTRY

Quality Plumbers (H. Rossner)
for all plumbing work 787-8415
Bellboy 28-1671 Code 1207

Dynamic Homes (Pty) Ltd
Builders & Construction
Box 50158 Randburg 787-4824

Cafe Kranzler
Benmore Gardens 783-1258
73 Kotzestr. Hillbrow 642-4211
Bakery & H/Office 726-5412
Menton Rd. Richmond

La Perla Restaurant
211 Skinner Street
Pretoria 26-7044

Sabine Luethi Art (01211) 31195
Paintings, African Sceneries etc.
Box 750 Hartebeespoort 0216.

Swiss TV Springs Box 677 56-9235
Sales & Service to all TV,VCR, HI-FI and Radio. (Ueli Hiller)

Conversions of TV's to S.A. standards


Techno-Plastics (Pty) Ltd
Techn. Injection Moulders
Box 647 Bedfordview 2008
R. Schlub, MDir. 609-1128/9

Sanicare Box 33101 Jeppetown
Building Altrations & Renovations
615-8950/1

La Provence Restaurant (R. Ritter)
592 Voortrekker St. Brakp. 55-8036/7

GREAT ADVERTISING VALUE...
IF YOUR NAME IS NOT YET ON THE LIST...
PLEASE send your entry for this Guide with a cheque of R12,00 to:
SWISS REVIEW - P.O. BOX 3364 JOHANNESBURG, 2000.

Come to USA and Switzerland
13 June to 11 July 1984
with Swiss Choir JHB, Schwingers etc.
Programme: Box 23993 Joubert Park 2044



RESTAURANT
SWITZERLAND

Joe and Aria Amstutz and Chef Freddy Isler recommend their Swiss Specialities:

- Fondue
- Geschnetzeltes
- Bratwurst & Cervelats
- Buendnerfleisch

Fully licensed — Function Rooms
★ ★
Jassen every second Friday of Month
★ ★
5 Marine Parade — Durban (ex Fairhaven Hotel)
Phone 32-9993



Reden von Gott in der Sprache von heute

Vorträge -
Dokumentationen -
Interviews -
Nachrichten -
Musik.
Sendungen für junge Leute - Berufstätige - Senioren - Akademiker - Kranke - und andere Gruppen.

In Deutscher Sprache
Von Autoren aus vielen Kirchen und christlichen Gemeinschaften.

Trans World Radio
06h00 SW 90 & 60 m
18h30 SW 90 & 41 m

Bitte schicken Sie mir kostenlos die ERF-Programm-Informationen

Name _____
Strasse _____
Ort _____

Evangeliums-Rundfunk, Menlo Park, 0102 Pretoria

MORE LATE NEWS

The **STALDER Wind Quintett** from Zuerich, will perform in S.A. in **AUGUST** in the following centres, watch Daily Press for details;

- 11. Durban
- 13. Queenstown
- 15. Grahamstown
- 17. Port Elizabeth
- 19. Stellenbosch

MORE LATE NEWS

- 20. Cape Town
- 22. Windhoek
- 24. Pretoria
- 25. Roodepoort
- 26. Bloemfontein

Rifle Club Cape Town Shooting dates.:
23 July, 13 & 27 August, 24 September.

A big Thank You to all sponsors to keep our shooting sport at a high level.

The President: W. Mätzener.

On the 12 June the Feldscheissen took place 51 men and women took part and had afterwards a happy gathering.

New members to the Rifle club always welcome.

The **Soccer Club** has the following fixtures on their Programme:

31 July against Germany, 7 August against Italy, 14 August Scotland, 21 August Semi final KO England/Switzerland, 28 August against Austria in September we play 11 against Israel, 18 against England., on the 2 October the Cup final takes place, with your support hopefully we will be there!
12 November Gruempeltturnier, this is one event you must not miss.

And now the most important:

Swiss National Day celebrations 1983

30 July Saturday 8 pm Evenings Entertainment in a Marquee at Club.

31 July Sunday, at the Club Ground Greenpoint, a big Festival with special entertainment for the Children, and of course Festwirtschaft Soccer Match etc.

Everybody most welcome.

1 August a Luncheon will be held at the Club.

And don't forget the regular monthly speciality food evenings at the Club, the Preissjassen, the Frauentreffe!

JOHANNESBURG

SWISS CONSULATE GENERAL (011) 838-5102

SWISS CLUB Le Roux Ave., Halfway House

(011) 805-3039 (office) 805-3040 (restaurant)

A really big National Day celebration this year, see also separate announcement in this Review. Friday evening 29 July it starts with an Entertainment and Dance evening, and on Sunday 31 July is the Family Day, Details herewith:

Sunday 31 July 1983 Swiss National Day, Halfway House.

11.00 Soccer Schweiz — Ausland

12.00 Handball Schweiz — Ausland

13.00 Tennis Schweiz — Ausland

15.00 Beginn des offiziellen Teiles ansprechen umrahmt mit musik der Navyband und gesang des Männerchors.

16.30 SWISS QUIZ FINAL

17.30 Lampionumzug (Lampione werden gratis an kinder Verteilt)

18.00 1 Aug. Feuer

19.00 Musik zum Ausklang bis spät mit Otto Kahl und Begleitung.

11 am an Budenbetrieb — Weinstube offen

Als attraktionen: — Goldgrube (6 goldmünzen zu gewinnen)

— Fallschirmabsprung

— Toto (barpreise)

— Balloonrennen

Zu einem unvergesslichen Tag voller Vergnügen lädt der Schweizer Klub mit Subsektionen ein!!!

Eintritt Fre! — Entrance Free.

Some more news from the Club are:

Handball the Helvetia Handball Club has now a Second Team playing in the League, it is called "Swiss Club" new members are always welcome, including Ladies. Training each Wednesday 7.30 p.m. Phone H. Burri 836-8366 (B) 678-0993 (H)

JASSMEISTERSCHAFT 1983

Der Schweizer Klub Johannesburg organisiert dieses Jahr wiederum eine Jassmeisterschaft. Die Regeln sind gleich geblieben, gespielt wird der Schieber, je vier Runden pro Abend mit vier ausgelosten Partnern. Der Sieger wird einen SWISSAIR Flug Johannesburg — Zuerich — Johannesburg gewinnen, und alle Finalisten erhalten einen Preis. Bitte melden Sie sich baldmöglichst an beim Schweizer Klub, P.O. Box 398, Halfway House 1685 oder Telefon 805-3039 9.00 bis 12.00 Montag bis Donnerstag.

SWISS TENNIS

A Swiss Tennis championship will take place during October. All Swiss are eligible to take part. Further details are available from the Swiss Tennis Club, P.O. Box 398, Halfway House 1685.

FUTURE EVENTS

The **GSNA Aelplerfest** will take place over the weekend 5th — 6th November 1983.

The Annual "Ferkelmatch" Switzerland — South Africa will be played on Saturday, 20th August 1983.

The **Pro Ticino Pro Grischun** welcome you to the Salon Culinaire on Saturday — Sunday, 24th—25th September.

The 24th September is your last chance to shoot the **FELDSCHIESSEN and OBLIGATORISCHE!** for further details write to Swiss Rifle Club, P.O. Box 57, Lyndhurst 2106. More Shooting dates are: 30 July Obligatorisches, 27 August Everite Becher und Feldschiessen.

Swiss Ladies Club meets on the 28 July, 25 August and 22 September at the Club.

The **Swiss Male Choir** would like to thank all the visitors to the 1983 Concert Dinner-Dance at the Carlton, and the donors of Tombola prizes. Details of the 1984 Trip to USA/California and Switzerland are now available please contact the Choir at Box 23993 Joubert Park 2044.

Curling played every Thursday evening at Horizon Ice Rink, and International Tournament in September 8/15th, Phone 23-5605.

Swiss Fun Golf this time not Hornussen! but the real thing, play with other Swiss and enjoy a game of real Golf, phone 725-5508 or 725-2242.

NATAL

SWISS CLUB NATAL BOX 1220 DURBAN

TEL: Weidburger (031) 42-2141 (Res.) 296223

MESSAGE FROM THE PRESIDENT

I have to thank you for the confidence you have in me, to head your club again this year. We have a good team in our committee and we hope to achieve a great deal this year.

The A.G.M. at the Rob Roy Hotel went off very well and once again we had the pleasure of welcoming our Consul General in Johannesburg Mr. Fritz Adams and his charming wife Susann.

Our next item on the Social Programme is the Bowling Day at the Mandalay Hotel on the 15th May 1983. The Bowling Days are always a lot of fun and we hope to see you all there.

Our Shooting Dates are always on the first Saturday in the month right through the year. Please come and join our Shooting Team.

With best wishes to all of you
Your President F. Waldburger.

It is with regret that we record the passing of Mrs Dorrie Jameson on the 7th April 1983. Dorrie was a staunch supporter of the Club and for many years helped to type the Bulletin for us. She will be sadly missed.

First of all we would like to give you details of the Swiss National Day celebrations they will take place on **Sunday 31 July at Hammarsdale Rifle Range.**

There will be a picnic and games for the children, and of course catering for young and old, Sausages etc.

We hope that the very dry conditions will allow us to have a bonfire as usual. We will make a plan!

The celebrations at Hammarsdale might be preceded or followed by a Dinner at The Rob Roy Hotel, when going to press exact details were not available, please contact the Committee for all information, on the exact date, place and time.

Future events on our Programme are:

2 July St. Gallerschiessen

6 August Einzelwettschiessen

3 September Club Schiessen

17 September Sport Day

1 October Nadischiessen

and remember once again 1984 our Club will be 30 years old!

Let us have your ideas on how we could make this a special celebration.

OFS KIMBERLEY

P. EGLI HOTEL KIMBERLEY. TEL (0531) 31751

Mrs. H. Relling, 2C Cilliersstr. Kroonstad.

(01411) 2-2846

Recently had a call from our correspondent in Kroonstad, unfortunately it was not to give us the date of the Swiss National Day celebration! How nice it would have been to get in 1983 a few Swiss together to celebrate William Tell's birthday in the Vrystaat!

We are sure that Peter and Sue from Kimberley will be in Johannesburg for the 1st August celebrations and we are looking forward to renew friendships and perhaps get some news for the next issue of the Review.

Just a snippet about the old times as from the "History of the Swiss in S.A.": A Robert Weber, born 1830 in Zuerich died 1886 in Cape Town, he was a quite well known photographer in the Cape, and amongst other things he left a house and stand in Kimberley when he died. He obviously must have known there was going to be a boom in that town!

PORT ELIZABETH EASTERN CAPE

SWISS CLUB BOX 1107 PORT ELIZABETH
A. Portmann (041) 53-1695 Diener 31-3245
East London: Rauber, Medical Ctr. (0431) 2-1956

We are very pleased to announce also this year a National Day Celebration and it will take place on

Friday, evening 29 July 7.30 p.m. at the Vineyard Restaurant, Cape Road.

Our hosts will be Marc and A. Meier and we will enjoy Swiss Specialities, the Apero and the Swiss Coffee will be offered by the Swiss Club P.E. There will be Swiss Background Music, and even a few speeches! Just like the real thing back home! But the main aspect is on Gemuetlichkeit so please come along numerous.

Bookings direct to the Restaurant please.

PRETORIA

SWISS EMBASSY (012) 43-7788
Schweizer Klub Alpina Box 1927 Pretoria
Tel. E. Walliser (012) 73-4096

The biggest Schwinger competition ever held in Pretoria took place on Saturday 21 May 1983, with the Juniors nearly 80 Schwingers were in action and the Swiss Club Alpina was running the catering very efficiently, at the end of the day we were completely sold out. Our thanks to all the helpers!

Some of the results of the Schwinger competition:

Seniors: 1 - G. Oppermann, Pretoria,
2 - A. Venter, 3. - P. Lloyd, 4 - A. Stevenson
Juniors: under 16 years: 1 - P. Gerber,
2. - C. Fourie, 3. - H. Colemann
u/10: 1. - A. Settleger, 2. - A. Biljion,
3. - A. v.d. Merwe
u/13: 1. - N. Ludick, 2. - J. Jones,
3. - C. Crouse

The grounds and the facilities at Derdepoort, Post Office Village, were so nice that we decided to book this venue for our National Day Celebrations, Saturday 23 July at Derdepoort P.O. Village.

This venue should be well known to all Pretoria Swiss as it is right next to the big Radio Aerials, there will be a whole days activities with Schwinger starting already in the morning, thereafter will be the Swiss Male Choir from Johannesburg, with Alphorn, Flag etc.

Speeches and of course for the children Lampions and Hoehenfeuer.

Show your support and come along on the 23 July.

Schiessen with Kleinkaliber organised by Rolf Wuest is taking place regularly at our Rifle Range at the Farm of the Family Arnold the next dates are:

3 July, 7 August, 4 September, 2 October.
Rifles are available.

Also on our Yearly Programme we have:
26 August Tanzabend at Restaurant Tijuana Tavern, 11 September Rifle shooting at Farm Family Arnold, 24 September Skittle evening at the Swiss Club Halfway House.

And our friends from Johannesburg already inform us that the Aelplerfest will take place on 5/6 November. Reserve that date!

SOUTH WEST AFRICA

SCHWEIZER KLUB SUEDEWESTAFRIKA
Box 22561 Windhoek, S.W.A.
Tel: (061) 4-1652/2-6244

Viele Neuigkeiten von SWA und wir danken vor allem der Praesidentin und HP

Tischhauser fuer die gute Zusammenarbeit mit der Swiss Review.

Vergangene Anlaesse: Gesangsgruppe, Folkstanzgruppe, ja diese Gruppe ist bereits aktive, Proben finden stat so im Juni gleich dreimal.

Frau Lubisch und Tischhausers noch besonderen Dank, und bitte wir brauchen noch mehr Mitglieder also heute noch sich melden. Danke.

Am 16 Juni hat ein Filmabend stattgefunden.

25 Juni war Schiessuebung, in Luipardsvlei mit dem anschliessenden gemuetlichen Teil.

8 Juli im Kalahari Sands bei Rene Schaelenbaum gibt es en Essen mit Spezialtaeten, i.e. Ziebel-Chaeschueche oder Fondue.

Das ist ein Anlass wo alle mitmachen sollten.

Der Hoehepunkt unseres vereinslebens wird aber wieder die Nationalfeier sein die am samstag.

30 Juli stattfindet, nach echt eidgenoessischem Brauch wird zuerst das Bundesfeier Schiessen in Luipardsvlei abgehalten und am Abend um 20.00 Uhr im Hotel Thueringerhof ein Nachtessen.

Wie aus dem vorgehenden zu ersehen ist, ist in unserem Klub wieder etwas Aufschwung und wir bitten deshalb auch die Landsleute die noch nicht Mitglied sind vor allem an der Nationalfeier mitzumachen und dann auch in Zukunft aktiv mitzuwirken, besonders die Gesangsgruppe wird auch gegen aussen die Schweizerkolonie in SWA bekannt machen.

Auch Besucher melden sich bitte jederzeit bei obenstehender Adresse.

Und nicht vergessen in Keetmanshoop im Hotel Canyon hat der Schweizer Club SWA bereits seine erste Filiale!

LESOTHO

Ulrich Graf P.O. Box 708, Maseru
Tel. (0501) 2-2978

A hearty invitation is extended to all Swiss and their friends in the mountain Kingdom to participate in the Swiss National Day celebrations, details are as follows:

Venue: Hilton Hotel, Maseru
Date: Monday 1 August from 16.00 Hours, please bring children. A Grill party, if the weather permitting will be held in the open.

Lampions parade for the Children to the Hoehenfeuer, then gemuetliches gathering with Singing and Music.

Don't forget the Lampions and the Hand orgel, Guitarr etc.

The Menu offered to us by our Host of the Hilton R. Schmid is as follows:

- Buender Gerstensuppe
- Heisser Schinken und Zuepfe
- Grill Wuerste
- Gemuese
- Bratkartoffeln
- Salate
- Diverses zum Dessert
- Kaeseplatte

Price R12,00 for Adults incl. Tax, children under 7 free.

Beverages will be charged individually.

We especially also invite any Swiss Visitors who might be in Lesotho on that day to take part in our celebrations.

Send your bookings for this special Swiss day to U. Graf Box 708 Maseru as soon as possible.

P.S. The Editor congratulates the Lesotho Swiss on a very good "tasting" 1st of August Programme, and wishes the Organisers all the best with their efforts.

SWAZILAND

Andre Porchet c/o Libbys
Box 77 Malkems
Tel. (0194) 8-3001

Once again the Swiss National day would present an occasion for the approximately 12 - 15 Swiss compatriots to get together for a few hours of Swiss Gemuetlichkeit. Andre Porchet is prepared to make the necessary arrangements and he asks you to contact him. The Speech of the Bundespraesident of Switzerland is available on tape, and so is the Malkerns Country Club where on **Sunday the 31 July** we could all meet.

Please give him a ring so that he can make the bookings.

Also the Editor of the Swiss Review sends his best wishes to the Swiss in Swaziland and is proud that even a Swiss company from Manzini, Swiss Electronics is represented in the Business Guide.

ZIMBABWE

EMBASSY TEL. 70-3997
HARARE: CLUB 8-4461 or 70-1946

A very successful Metzgete was held at the Club during May and special thanks go to the Family Luginbuehl who made all the preparations. The evening was enjoyed by everybody and on the 11 June a Baernerplate will be served.

If the interest keeps up we hope to be able to organise a regular monthly speciality evening, perhaps a "Kantonsabend".

On July 6th a Film evening will be held and two films will be shown one about the events of the past year in Switzerland and the other about skiing.

Jassmeisterschaft will start in August, details can be obtained at the Club, please register early this will be an event enjoyed by all.

Any Soccer Fans will please get in touch with Freddy Marti who is always prepared to arrange some game, but first we need the players so why not give him a call.

From O.T. Berner we had some interesting news about the history of the Swiss and he appeals once again to let him have any piece of information you might come across, his new address is O.T. Berner Box CR 79 Cranborne, Harare.

Swiss National Day celebrations, these will be held on **Saturday 30 July** at the Club Grounds please come along numerous, this is a family day, with games for Children, Lampions, Hoehenfeuer etc. Meet your compatriots and friends.

Lately the Club has been kept open during the week in the evenings as well and if enough support from our friends is forthcoming we will continue to give this service also in the future.

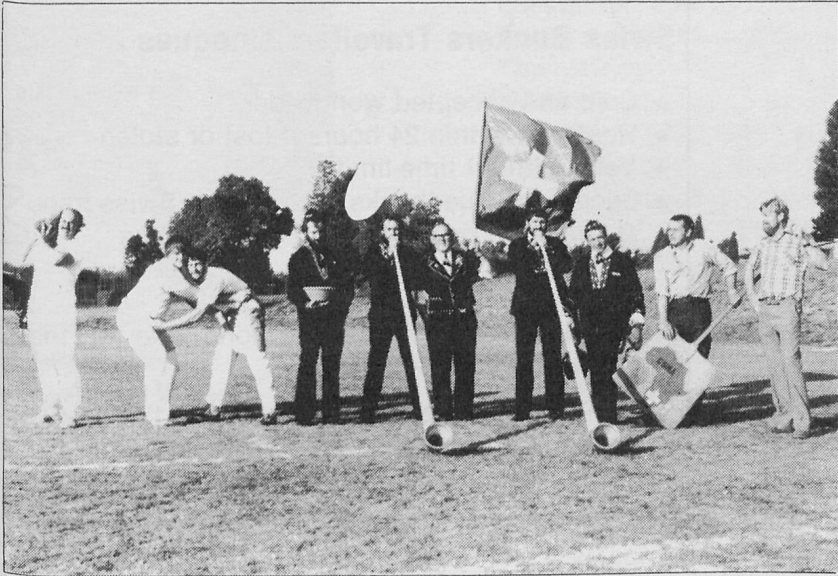
LATE NEWS LATE NEWS

We take this opportunity of the National Day to also send greetings to our Swiss Friends in **Botswana**, the contact man there is Karl Ackermann, Box 405, Gaborone Tel. 51459.

A recent announcement in the Swiss Press tells us that Harold Borner has been appointed the new Ambassador to Botswana, Tanzania and Madagaskar with residence in Dar es Salam.



Swiss Club Capetown celebrating its Diamond Jubilee 1923 — 1983 takes part in the v. Riebeeck Celebrations on 6 April in Capetown.



Swiss Folklore by members of the Choir and GSNA can be seen also this year at the 1. Aug. in JHB.



**1. Augustfeiern!
SWISS NATIONAL
DAY CELEBRATIONS**

Cape Town

30. July Dance at Club Ground

31. July Family Day at Club

1. Aug. Luncheon at Club

Johannesburg

29. July Entert. & Dance Club

31. July Family Day at Club

Natal

31 July Celebrations at Hammarisdale

1. Aug. Dinners ask Details

Pretoria

23. July Celebrations & Schwingen at Derdepoort

Port Elizabeth

29. July Dinner at Vineyard Restaurant

Windhoek

30. July Bundesfeierschiessen &

Dinner at Thueringerhof

Salisbury/Harare

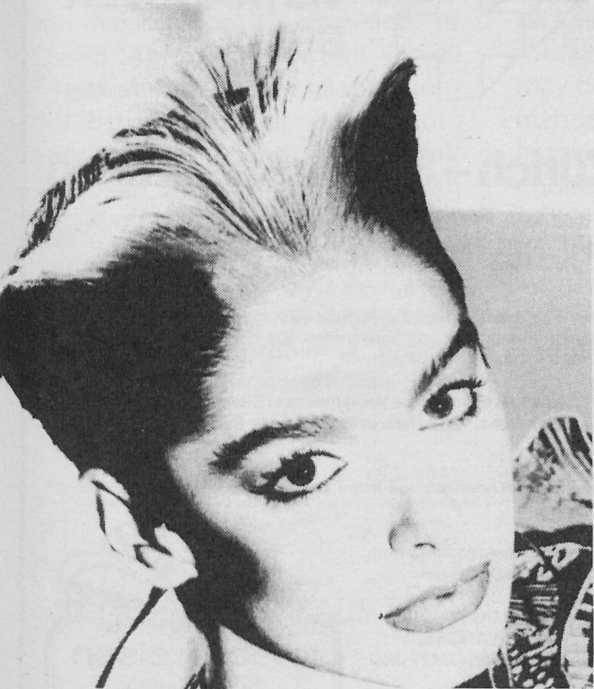
30. July Celebrations at Club

Lesotho

1. Aug. Family Day at Hilton Hotel

Swaziland

Contact A. Porchet



Daniel
ST. TROPEZ INTERCOIFFURE

Advanced Hairdressing

 **REDKEN** Retail Centre

Member Hair Research Division

unisex hair care

180 smit street corner biccard

braamfontein

telephone **724-4876**



Member

open monday to saturday 7a.m. till 6p.m.

all credit cards accepted

Come home to Switzerland for dinner tonight.

Famous Swiss dishes prepared as only the Swiss know how. Served with all the hospitality the Swiss are famous for. In an atmosphere so Swiss you'll be surprised it's not snowing when you step outside. Parking is plentiful.

Booking by phone is recommended. Open for lunches and dinner every day except for lunch on Saturdays, and whole day on Mondays.

Fine Swiss cuisine at good old fashion value-for-money prices. Why not come home for dinner tonight.

Wine and Malt Licence



The inns with a difference.

Randburg, Rand Arcade, Hendrik Verwoerd Drive. tel.: 787-9903 - 789-3314



SWISS BANKERS TRAVELLERS CHEQUE

Next time you travel to Switzerland or any country in Europe ask your South African Bank or Travel Agent to issue you with

Swiss Bankers Travellers Cheques

- ★ Sold and accepted worldwide
- ★ Replaced within 24 hours if lost or stolen
- ★ Valid without time-limit
- ★ Secure in value thanks to the stable Swiss franc
- ★ Guaranteed by the leading Swiss Banks

If you have any problems phone one of the Representative offices of:

Union Bank of Switzerland	(011) 836-6401
Swiss Bank Corporation	(011) 838-7492
Credit Suisse	(011) 836-9077

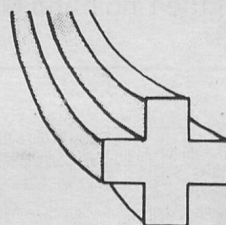
DANZAS, a whole world of shipping services at your disposal:

– 350 Offices Worldwide –

A vast network of people serving people:
Shipping – Clearing – Forwarding – Insurance
Warehousing – Container –
Groupage – Services – Air and Ocean.

**DANZAS TREK
(PTY) LTD.**

Johannesburg	Telephone: 39-5631/6	Telex: 4-22549
Kempton Park	Telephone: 975-2613/4/5	Telex: 8-4937
Port Elizabeth	Telephone: 2-8151/2/3	Telex: 574-7771
Cape Town	Telephone: 25-4400/04	Telex: 572-0486
Durban:	Telephone: 37-3752/3/4	Telex: 56-0219
Jan Smuts:	Telephone: 975-2613/4/5	Telex: 8-4937



SÜDAFRIKA VERWANDTEN- BESUCHE

Zürich – Südafrika – Zürich

ab sFr. 2102



oder



Einzel-Flugreisen – Tägliche Abflüge – Ein guter Grund für Ihre Eltern, Freunde, Bekannten und Verwandten aus der Schweiz, Sie endlich einmal in Südafrika zu besuchen!

Da unsere Reiseberater die Verhältnisse in Südafrika bestens kennen, ist eine ehrliche, Tatsachen entsprechende Beratung gewährleistet.

Information senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten.

Bitte ausschneiden und Ihrem nächsten Brief beilegen.

GÜNSTIGE FLUGSCHEINE
HOTELRESERVATIONEN
PASS/VISUM-BESCHAFFUNG

General-Manager:
Bruno Böckli

